

Барышникова Галина Валерьевна

ВИРТУАЛЬНОЕ ИМЯ КАК СПОСОБ ОТРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЧАТА FORUM.AUFEMININ.COM)

В данной статье рассматриваются и анализируются способы самопрезентации и выражения гендерной идентичности во французском электронном дискурсе. Цель работы состоит в описании языковых номинаций для раскрытия своей реальной или вымышленной гендерной принадлежности и рассмотрении причин, влияющих на смену пола в виртуальном пространстве. Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что при самопрезентации виртуальной идентичности существует определенный набор языковых параметров, позволяющих идентифицировать гендерную компоненту.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/3.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 10 (52): в 2-х ч. Ч. II. С. 18-20. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.133.1

Филологические науки

В данной статье рассматриваются и анализируются способы самопрезентации и выражения гендерной идентичности во французском электронном дискурсе. Цель работы состоит в описании языковых номинаций для раскрытия своей реальной или вымышленной гендерной принадлежности и рассмотрении причин, влияющих на смену пола в виртуальном пространстве. Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что при самопрезентации виртуальной идентичности существует определенный набор языковых параметров, позволяющих идентифицировать гендерную компоненту.

Ключевые слова и фразы: гендерная идентичность; виртуальный дискурс; самопрезентация; моделирование интернет-личности; виртуальное имя.

Барышникова Галина Валерьевна, к. филол. н.

*Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (филиал) в г. Волгограде
vlad_b@vistcom.ru*

ВИРТУАЛЬНОЕ ИМЯ КАК СПОСОБ ОТРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЧАТА FORUM.AUFEMININ.COM)[©]

За последнее время электронную коммуникацию можно назвать одним из самых динамично развивающихся видов обмена информацией между самыми различными представителями социума. Бурное развитие коммуникации, опосредованной компьютером, обуславливает растущий интерес к исследованию новых дискурсивных практик, способов самопрезентации и выражения гендерной идентичности посредством электронного дискурса. В данной статье нам бы хотелось обратиться к рассмотрению конструирования самопрезентации виртуальной гендерной идентичности французского интернет-пространства посредством ее именованности (псевдонимы, ники в чатах и форумах).

Соответственно, перед нами встает задача изучения человека в виртуальном социуме, что неразрывно связано с исследованием его идентичности как основополагающего компонента личности, которая, как показывает практика, может быть по-разному представлена в двух «мирах»: реальной социальной жизни и мире виртуальном, информационном. В мире реальном, строго структурированном человеку исходно заданы рамки для его самокатегоризации; как социальный объект он ограничен полом, возрастом, национальностью, профессиональной принадлежностью и т.д.; второй же – виртуальный – по сути, не имеет границ, и, следовательно, в нем человек ведет себя более свободно, трансформируя или приобретая для себя новые «черты», в том числе самоопределяя собственную идентичность. Но информационное пространство в своем виртуальном выражении есть пространство вербальное, соответственно, на первый план в нем выступают именно самоописания, самопрезентации.

Невидимое представление «себя» позволяет не только изменить свою внешность, социальное положение, статус, но и намеренно скрыть определенные свои черты или признаки или, наоборот, самопрезентировать свои наилучшие качества и достоинства, экспериментируя с собственной идентичностью и управляя впечатлением о себе. Встречается категория лиц, предпочитающих, чтобы о них не было известно вообще ничего (в нашей статье примеры по данным категориям мы рассмотрим ниже). По мнению психологов, такое желание тотальной анонимности может выражать неудовлетворенность реальной идентичностью, а именно – теми ее сторонами, которые в виртуальной коммуникации отсутствуют, – пол, возраст, социальный статус, этническая принадлежность, внешняя привлекательность. Б. Бекер считает, что возможность «убежать из собственного тела» является одним из определяющих факторов участия в виртуальной коммуникации [2].

А. Е. Жичкина и Е. П. Белинская, анализируя работы Джоан Сулер и Шерил Текл, указывают, что наиболее ярко изменения в виртуальной идентичности могут быть проиллюстрированы на примере гендерной виртуальной идентичности. Так, все чаще и чаще исследователи фиксируют рокировку, смену (переключение) гендерных идентичностей в Интернете, а гендерологи говорят о множественности гендера [1].

В интернет-коммуникации виртуальная «смена пола» – явление нередкое. Довольно часто ее причиной являются не биологические факторы, например, гомосексуализм или трансвестизм; она может быть обусловлена возможностью выражения скрытой, психологически подавленной части своей личности, которую человек не может выразить в реальности, исследованием отношений между полами, желанием осуществления контроля над другими людьми, стремлением к приобретению любого нового опыта и т.д. Таким образом, множественность виртуальных идентичностей может быть связана с открытостью реальной идентичности.

Объектом исследования данной статьи послужили виртуальные имена интернет-коммуникантов, общающихся во французских форумах и чатах, а предметом – обзор способов выражения гендера в сетевом пространстве чата.

Прежде всего, моделирование личности может реализоваться через выбор электронного псевдонима – ника, что является началом процесса самоидентификации в чатах. Из 800 проанализированных нами ников чата (400 мужских и 400 женских), представленного на форуме www.aufeminin.com, гендерно окрашенными оказались 376, что составляет примерно 47% от общего числа. 53% виртуальных коммуникантов предпочитают не манифестировать открыто свою гендерную принадлежность. Гендерно окрашенными мы считаем псевдонимы, в которых однозначно представлен пол коммуниканта – мужские и женские имена и фамилии и их производные, характерные определения, прямые указания и обозначения половой принадлежности, например: женские – *Cleo 16* (Клео 16), *Claire* (Клер), *Nana26ans* (девушка (любовница) 26 лет), *Ladyantilles* (леди с Антильских островов), *Lolita coquine* (Лолита-плутовка), *Blondine* (блондинка); мужские – *Julienfr44* (Жюльен француз 44), *Jeunegars* (молодой парень), *Web_boy* (Вэб мальчик), *Actif1962* (Активный 1962), *Levoyageur1* (Путешественник1), *Douxreveur* (тихий мечтатель). Для мужской самопрезентации оказалось более характерным именовать себя по принадлежности к своему полу через лексемы, непосредственно называющие данную соотношенность: *homme* (мужчина), *jeune homme* (молодой человек), *garçon* (мальчик), *man* (мужчина), *boy* (мальчик) (*2homdiscret* (2 скромный мужчина), *Jeunehomme87* (молодой человек87), *Jhsympa67* (симпатичный молодой человек67), *Iceman 931* (альпинист / продавец мороженого 931), *Internetboy* (мальчик из Интернета) и др.). Что касается данного типа самовыражения у женщин, то из всех проанализированных нами ников были зафиксированы французские лексемы *madame* (мадам), *mademoiselle* (мадемуазель), *maman* (мама) (*Paroledemaman* (мама говорит), *Futuremadamemaman* (будущая мамочка), *Cocomademoiselle* (Кокомадмуазель)) и чаще лексемы, заимствованные из английского языка: *girl* (девочка) и *lady* (леди) (*Powergirlsloving* (девочка, играющая в любовь), *Littlefunnygirl* (смешная малышка), *Tropicangirl* (тропиканка), *Wonderfulgirl* (красотка)), однако в численном выражении они уступают мужским наименованиям почти втрое.

В нашем исследовании при создании своих виртуальных имен мужчины (*Dirtman* («грязный» человек), *Iceman 931* (альпинист / продавец мороженого 931), *Skyplayer* (лыжник-виртуоз), *Onemanonlife* (мужчина моей жизни), *Internetboy* (мальчик из Интернета), *Boy 77* (Мальчик 77)) гораздо активнее, чем женщины (*Babyblue* (голубая малышка / мальвина), *Babydoll* (куколка), *Ladyantilles* (Леди с Антильских островов)) используют заимствования из английского языка. Однако в некоторых случаях чат-пользователи прибегают к контаминации французского и английского языков: *Baboomez* (многодетная мама), *Loveur* (любящий), *Fellloveur* (соприкоснувшийся с любовью) – суффиксальный тип образования французского слова с английским корнем; *Thefauve* (хищник), *Chouchoubest* (самый классный любимчик) – приращивание английских слов к французским лексемам; *Edendenfer* (то рай, то ад) – словообразовательная форма из двух английских и одного французского слов, что можно отнести к разновидности языковой игры.

Из проанализированного нами количества чат-псевдонимов (800) французских форумов носителями прецедентных имен оказалось только пятнадцать ников: три мужских (*Louisarmstrong* (Луи Армстронг), *Zorro2111* (Зорро2111), *Heracles* (Геракл)) и двенадцать женских (*Madamebovary* (Мадам Бовари), *Barbie* (Барби), *Dior13* (Диор13), *Pietrushka* (Петрушка), *Pouchkinou* (Пушкину), *Cocomademoiselle* (Кокомадмуазель), *Tresordelancome* (Трезор (название духов) от Ланком), *Blancheneige* (Белоснежка) и др.), на основании чего можно сделать вывод, что хотя данный конструкт самопрезентации в чате является нечастотным, но он релевантен по актуализирующему личность признаку, и в данном случае возможно говорить о гендерных предпочтениях.

Очень интересным нам показался тот факт, что априори доказанная стратегия мужского поведения, склонная к властному типу вербального и невербального самовыражения, практически не нашла своего подтверждения в способах самопрезентации во французских чатах: единственный встретившийся ник *Maitre666* (Господин666) был зафиксирован нами в форуме о сексуальной жизни. Женщины более креативно и эмоционально маркируют стереотипный для них имидж обольстительницы: *Diablesse* (чертовка, дьяволица), *Charmanteline* (очаровашечка), *Chouchoue* (любимица), *Wonderfulgirl* (красотка), *Impatiente* (нетерпеливая), *Titeprincesse* (принцессочка).

В виртуальной реальности, как нами было замечено выше, происходит процесс самоименования индивида через создание метафорического ника, который выполняет функцию ключевой метафоры в дискурсе данного коммуниканта, является способом экспликации одной из его субличностей и оказывает определенное направляющее воздействие на содержание и развитие коммуникации в целом. Создание и функционирование имени в виртуальном дискурсе носит мифологический характер: имя призвано отражать суть именованного и репрезентировать его свойства в дискурсе. Выбирая псевдоним, участник коммуникации приписывает себе какой-либо основополагающий, по его мнению, признак. Выбор этого признака через образную номинацию определяет его речевое поведение. Например, *Futuremadamemaman* (будущая мамочка), *Amooouur* (любовь), *Seulaumonde* (один на свете), *Remords2* (угрызения совести2), *Lacheuse* (изменившая любовница), *Saisplusquoifaire* (я не знаю, что делать дальше), *Garconetrage* (странный юноша), *Gigolo* (жиголо), *Bipassif* (пассивный бисексуал) и т.д. Естественно, отражая эмоциональную доминанту коммуниканта, их имена не могут не содержать эмотивную лексику, которая манифестируется различными способами: либо через номинацию эмоции (*Timide* (робкая), *Tendre711* (нежный 711), *Amooouur*, *Amoureuseeternelle* (навечно влюбленная), причем последнее имя может иметь разные знаки эмоции), либо через ее описание (*Toiquimanquemavie* (Ты, которого мне не хватает), *Pourtantjelaime* (и все же я его (ее) люблю), *Seulaumonde* (один/одинокий на свете)), либо через использование аффективов (*Titepoule* (курочка), *Diablesse* (дьяволица), *Lapetitfouine* (лисья мордочка)). В целом, эмотивность ников более характерна для представительниц женского пола, что подтверждает тезис о способности женщины чаще выражать свои эмоции посредством языка: например,

Missperdue (Мисс потерявшаяся), *Amoureuseternelle* (вечно влюбленная), *Sensitive12* (чувственная12), *Touteseule* (совсем одна), *Jelaimel6* (я его люблю16).

Использование зоонимов и фитонимов во французских чатах оказалось характерным только для представительниц женского пола (*Titepoule* (курочка), *Crevette* (креветка), *Ptitsouris* (мышонок), *Herissonne* (ежик), *Sourisbleue* (голубая мышка), *Dragonnoir* (черный дракон), *Fleurbleue* (голубой цветочек), *Tournesols* (подсолнух), *Rosedenuit* (ночная роза)). Кроме того, только для коммуникантов-женщин оказалось свойственным употребление глютанических номинаций, связанных с любимым женским лакомством – сладостями (*Ptitbonbonsucre* (сладкая конфеточка), *Fraisetchocolat* (клубника в шоколаде)).

Данное исследование не подтвердило тезис о предрасположенности женщин к использованию в речи правильных форм языка. Искажения графической презентации электронных имен (по орфографическому типу – *Trecurieu* (очень любопытный), *Karrramelle* (карамель), *Levoyageurcokin* (плутишка-путешественник), *Angelaaaa* (Анжелаааа); по грамматическому – *Titepoule* (курочка), *Saisplusquoifaire* (не знаю, что дальше делать), *Stoipourmoi* (ты для меня), *Folle2lui* (без ума от него)) свойственны оказались больше для женского пола французских коммуникантов: их количеству превышает мужские ники более чем в три раза. На наш взгляд, этот факт может быть объяснен присутствующей эмоциональной тональностью отношения к миру и, как результат, намеренного использования различных стилистических приемов, вплоть до языковой игры.

Нами также замечено, что в среднем длина женских псевдонимов больше мужских (*Carolediablotynlingerie37* (Кароль дьяволица в нижнем белье37), *Cavalierduciel* (небесный всадник), *Cendrillondamour* (Золушка в любви), *Parolesdemaman* (мама говорит)), а некоторые коммуниканты женского пола самопрезентируются через целое законченное предложение (*Jattendsmonprince* (я жду своего принца), *Unenouvelleviecommence* (новая жизнь начинается), *Saisplusquoifaire* (не знаю, что делать дальше)).

Выбор нейтрального ника (*Mk175*, *Est1976*, *Dtqd*, *Ouinon* (данет), *Etpuis* (к тому же, затем), *Anonym271*), естественно, лишает коммуникативный персонаж человеческих черт, телесности. Такой персонаж абстрактен, и зачастую его речь не может быть идентифицирована по гендерным и социальным признакам другими коммуникантами. В данном варианте либо помогают речеграмматические маркеры пола, либо прямые вопросы коммуникантов относительно установления пола. Однако в нашем исследовании мы заметили, что к намеренному обезличиванию себя склонны более представители мужского пола.

Таким образом, на стадии составления сетевого псевдонима вырисовывается социально-половая принадлежность коммуникантов. Однако уже на данном этапе декларирования имиджа отмечается использование псевдонимов, не отвечающих классическим типам гендерных отличий в тактике речевого поведения (ср. женское – *Dragon noir* (черный дракон), мужское – *Timidequisesoigne* (робкий и заботящийся о себе), *Passif* (пассивный), *Tendre711* (нежный 711), *Douxreveur* (тихий мечтатель)), что говорит о возможности изменения типичных мужских/женских тактик самопрезентации в связи с рассмотренными выше причинами.

Подводя итоги, необходимо отметить, что при самопрезентации виртуальной идентичности существует определенный набор языковых параметров, позволяющих идентифицировать гендерную компоненту. Однако такая манифестация возможна не всегда: выбор нейтрального ника или виртуального имени, вуалирующего свою гендерную принадлежность, не позволяет определить реальный пол коммуниканта. Для достижения же цели детерминации гендерной идентичности необходимо рассмотреть её вербальное поведение в виртуальном коммуникативном пространстве.

Список литературы

1. Жичкина А. Е., Белинская Е. П. Стратегии самопрезентации и их связь с реальной идентичностью [Электронный ресурс]. URL: http://www.psyportal.info/articles/interesting_psychology/ae_zhichkina_ep_belinskayastrategii_samoprezentacii_v_internet_i_ih_svyaz_s_realnoi_identichnostyu (дата обращения: 09.07.2015).
2. Becker B. To Be in Touch or Not? Some Remarks on Communication in Virtual Environments. Berlin, 1997.
3. http://forum.aufeminin.com/forum/f569/_f584640_f569-Bonjour-tout-le-monde-dispo-pour-des-questions.html (дата обращения: 09.07.2015).

VIRTUAL NAME AS THE WAY TO REPRESENT GENDER IDENTITY (BY THE EXAMPLE OF THE FRENCH CHAT FORUM.AUFEMININ.COM)

Baryshnikova Galina Valer'evna, Ph. D. in Philology

The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (Branch) in Volgograd
vlad_b@vistcom.ru

This article considers and analyzes the ways of self-presentation and expression of gender identity in the French electronic discourse. The purpose of this paper is to describe the language nominations for revealing their real or fictional gender attribute and to consider the factors that influence the sex change in the virtual space. The study suggests that in the self-presentation of virtual identity there is a certain set of language parameters that allow identifying the gender component.

Key words and phrases: gender identity; virtual discourse; self-presentation; modelling of Internet personality; virtual name.